



Distr.  
LIMITED

A/C.2/53/L.18  
26 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 98 повестки дня

ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (1997-2006 ГОДЫ)

2005 год - Международный год микрокредитования

Записка Секретариата

В своей резолюции 1998/28 от 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "2005 год - Международный год микрокредитования". Текст проекта резолюции воспроизводится ниже.

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/194 от 18 декабря 1997 года, озаглавленную "Роль микрокредитов в ликвидации нищеты",

признавая, что программы микрокредитования успешно способствуют освобождению людей от нищеты во многих странах по всему миру,

учитывая, что программы микрокредитования приносят особую пользу женщинам и приводят к расширению их возможностей,

признавая, что программы микрокредитования, помимо их роли в деле ликвидации нищеты, являются также одним из факторов, способствующих процессу социального развития и развития человека,

учитывая важное значение инструментов микрофинансирования, таких, как кредиты, накопления и связанные с ними услуги в сфере предпринимательской деятельности, для обеспечения доступа населения, живущего в условиях нищеты, к капиталу,

98-32311.R 261098 261098

/...

отмечая поддержку практики микрокредитования, отраженную в итоговых документах различных встреч на высшем уровне и совещаний высокого уровня, включая двенадцатое

Совещание министров Движения неприсоединившихся стран (7 и 8 апреля 1998 года, Дели)<sup>1</sup>, девятую Встречу на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (12–14 мая 1997 года, Мале)<sup>2</sup>, тридцать третью очередную сессию Ассамблеи глав государств и правительств стран – членов Организации африканского единства (2–4 июня 1997 года, Хараре)<sup>3</sup>, заявление Группы семи по экономическим и финансовым вопросам (21 июня 1997 года, Денвер, Соединенные Штаты Америки), основную сессию Экономического и Социального Совета 1997 года (30 июня–25 июля 1997 года, Женева), Встречу глав правительств стран Содружества (24–27 октября 1997 года, Эдинбург) и тринадцатое Совещание министров Движения неприсоединившихся стран (18–20 мая 1998 года, Картахена)<sup>4</sup>,

отмечая также, что 2005 год является завершающим годом кампании, объявленной на Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитов (2–4 февраля 1997 года, Вашингтон, округ Колумбия), которая своей Декларацией и Планом действий<sup>5</sup> положила начало глобальному движению за обеспечение того, чтобы к этому году 100 миллионов беднейших семей в мире, особенно женщины из таких семей, смогли получить кредиты на цели самостоятельной занятости и другие финансовые и деловые услуги,

отмечая далее, что в период 1997–2006 годов международное сообщество проводит первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

1. провозглашает 2005 год Международным годом микрокредитования;
2. просит, чтобы проведение этого года было использовано прежде всего для активизации осуществления программ микрокредитования во всем мире;
3. призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций, все заинтересованные неправительственные организации, других действующих лиц гражданского общества, частный сектор и средства информации освещать и широко пропагандировать роль микрокредитования в деле ликвидации нищеты, его вклад в социальное развитие и его позитивное влияние на участь людей, живущих в условиях нищеты;
4. призывает все стороны, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер, в том числе по укреплению существующих и формирующихся микрокредитных учреждений и их потенциала, с тем чтобы кредиты и связанные с ними услуги, обеспечивающие самостоятельную занятость и осуществление приносящих доход видов деятельности, могли становиться доступными для все большего числа людей, живущих в условиях нищеты, и продолжать развивать, где это уместно, другие инструменты микрофинансирования;

---

<sup>1</sup> См. A/51/912-S/1997/406, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года, документ S/1997/406.

<sup>2</sup> См. A/52/222, приложение.

<sup>3</sup> См. A/52/465, приложение II.

<sup>4</sup> A/52/970-S/1998/574.

<sup>5</sup> A/52/113, приложение I.

5. просит Генерального секретаря, в консультации со всеми соответствующими действующими лицами, включая органы Организации Объединенных Наций, представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий проект программы действий по эффективному проведению Года, по пункту, озаглавленному "Первое десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидации нищеты" и подлежащему включению в предварительную повестку дня этой сессии.

45-е пленарное заседание

29 июля 1998 года

-----